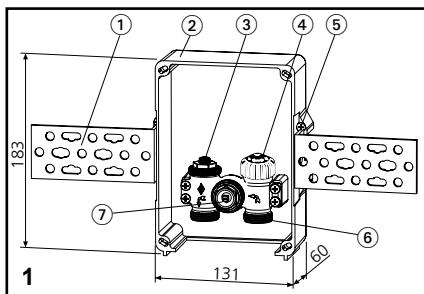


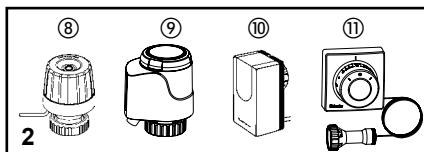
Multibox C/E

Unterputz-Einzelraumtemperaturregelung mit Thermostat-Oberteil für Stellantriebe oder Ferneinsteller
Montage- und Bedienungsanleitung



Legende

- | | | | |
|---|----------------------------------|---|--------------------------------------|
| ① | Befestigungsschiene | ⑫ | Verteiler |
| ② | UP-Kasten | ⑬ | Thermostat P |
| ③ | Absperr-/Regulierspindel | ⑭ | Raumthermostat |
| ④ | Thermostat-Oberteil | ⑮ | Thermostat E |
| ⑤ | Arretierschraube 4.2 x 19 | ⑯ | Fußboden-Heizfläche |
| ⑥ | Rohrabschluss G 3/4 AG | ⑰ | Leerrohr für Kabel bzw. Kapillarrohr |
| ⑦ | Entlüftungsventil | ⑱ | äußere Wandschicht |
| ⑧ | Stellantrieb EMOTec | ⑲ | Abdeckplatte |
| ⑨ | Stellantrieb EMO T/TM | ⑳ | Schrauben 4.2 x 50 |
| ⑩ | Stellantrieb EMO 1/3/EIB/LON | ㉑ | Rahmen |
| ㉑ | Thermostat-Kopf F Ferneinsteller | | |

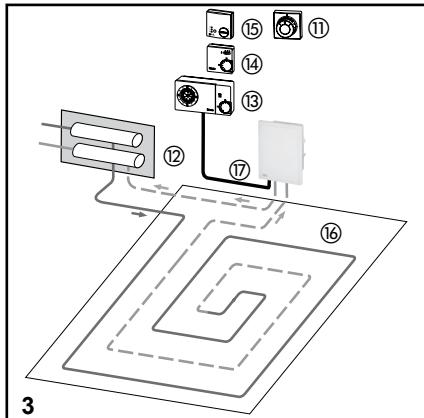


Einbauhinweise

Multibox C/E ist im Rücklauf am Ende des Fußboden-Heizkreises ⑯ anzuschließen.
Flussrichtung beachten (Abb. 3).

Es ist zu berücksichtigen, dass die von der Anlage gefahrene Vorlauftemperatur für den Systemaufbau der Fußbodenheizung geeignet ist.

Das Fußbodenheizungsrohr sollte spiralförmig im Estrich verlegt werden (Abb. 3).



Montage

Unterputz-Kasten

UP-Kasten ② in vorgesehenen Wandschlitz lotrecht einsetzen (Breite mind. 144 mm, Tiefe mind. 60 mm) und anschließend mittels Befestigungsschienen montieren (Abb. 4). Der Abstand zwischen Vorderkante UP-Kasten und Fertigwand kann durch die variable Abdeckung, bestehend aus Abdeckplatte ⑲ und Rahmen (Abb. 5), 0 bis 30 mm betragen.

UP-Kasten wie folgt auf die gewünschte Position unterhalb der Fertigwand ausrichten:

- Stärke der äußeren Wandschicht (Putz, Fliesen Gipskarton etc.) ⑯ (Abb. 4) ermitteln.
- Arretierschrauben ⑤ lösen.
- Vorderkante UP-Kasten auf die gewünschte Position unterhalb der Fertigwand ausrichten.
- Arretierschrauben ⑤ wieder anziehen.

Rohr-Anschluss

Für den Anschluss von Kunststoff-, Kupfer-, Präzisionsstahl- oder Verbundrohr nur die entsprechenden Original HEIMEIER Klemmverschraubungen verwenden. Klemmring, Klemmringmutter und Schlauchtülle sind mit der Größen-Angabe und mit THE gekennzeichnet. Bei metallisch dichten Klemmverschraubungen für Kupfer- oder Präzisionsstahlrohr, bei einer Rohrwanddicke von 0,8 - 1,0 mm, zur zusätzlichen Stabilisierung des Rohres Stützhülsen einsetzen.

Anzuschließende Röhre rechtwinklig zur Rohrachse ablängen. Rohrenden müssen einwandfrei rund, grätfrei und unbeschädigt sein.

Nach Rohr-Anschluss beiliegende **Bauschutzabdeckung** in UP-Kasten einsetzen.

Stellantrieb bzw. Ferneinsteller

Die Einzelraumtemperaturregelung bei Multibox C/E erfolgt durch thermische Stellantriebe EMO T, EMOTec, motorische Stellantriebe EMO 1/3/EIB/LON oder dem Ferneinsteller Thermostat-Kopf F. Hinweis: Leerrohr Ø 23 mm für Kabel bzw. Kapillarrohr verlegen (Abb. 3). Für die Montage Bauschutzabdeckung nach Abschluss der Rohrbauarbeiten herausnehmen.

Stellantrieb bzw. Anschlussstück des Ferneinstellers auf Thermostat-Oberteil aufsetzen, aufschrauben und mit Gummibackenzange fest anziehen.

Die motorischen Stellantriebe EMO 1/3/EIB/LON können nur in Verbindung mit einer Spindelverlängerung (Art.-Nr. 2002-30.700), Länge 30 mm, montiert werden.

Rahmen und Abdeckplatte

Rahmen an UP-Kasten ② ansetzen, ausrichten und mit beiliegenden Schrauben ㉑ befestigen. Anschließend Abdeckplatte ⑲ an Rahmen ansetzen und andrücken bis sie einrastet (Abb. 5).

Absperrung und Voreinstellung

Das Ventil wird durch Rechtsdrehen der Absperr-/Regulierspindel ③ mit einem Sechskantstiftschlüssel SW 5 geschlossen. Die vorgesehene Voreinstellung kann durch anschließendes Linksdrehen vorgenommen werden. Technische Daten/Diagramme siehe Prospekt „Multibox“.

Funktionsheizen

Funktionsheizen bei Normgerechten Heizestrich entsprechend EN 1264-4 durchführen.

Frühestiger Beginn des Funktionsheizens:

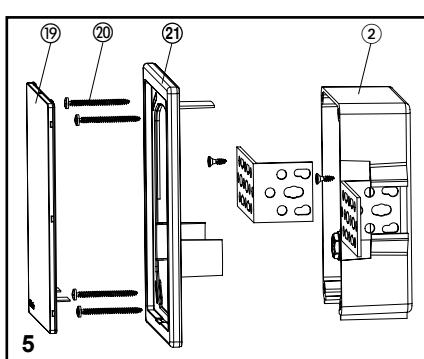
- Zementestrich: 21 Tage nach Verlegung
- Anhydritestrich: 7 Tage nach Verlegung

Mit Vorlauftemperatur zwischen 20 °C und 25 °C beginnen und diese 3 Tage aufrechterhalten. Anschließend maximale Auslegungstemperatur einstellen und diese 4 Tage halten. Die Vorlauftemperatur ist dabei über die Steuerung des Wärmeerzeugers zu regeln. Ventil durch linksdrehen der Bauschutzkappe öffnen. Hinweise des Estrichherstellers beachten!

Maximale Estrichtemperatur im Bereich der Heizrohre nicht überschreiten:

- Zement- und Anhydritestrich: 55 °C
- Gussasphaltestrich: 45 °C
- nach Angabe des Estrichherstellers!

Technische Änderungen vorbehalten.





EN Multibox C/E Flush individual room temperature control with thermostatic insert for actuators or remote dials.

FR Multibox C/E Coffret de régulation encastré pour la régulation par pièces, avec insert thermostatique pour mécanisme de commande ou régulateur à distance

NL Multibox C/E Verzonken individuele kamertemperatuurregeling met thermostatisch bovendeel voor stelaandrijvingen of instelling op afstand

Installation and operating instructions

Legend

① Fixation bar	⑫ Manifold
② Flush box	⑬ Thermostat P
③ Shutoff/control spindle	⑭ Room thermostat
④ Thermostatic insert	⑮ Thermostat E
⑤ Stop screw 4.2 x 19	⑯ Floor heating area
⑥ G 3/4 pipe connection with male thread	⑰ Emptying pipe for cable or capillary tube
⑦ Air-venting valve	⑱ Outer wall layer
⑧ Actuator EMOTec	⑲ Cover plate
⑨ Actuator EMO T/TM	⑳ Screws 4.2 x 50
⑩ Actuator EMO 1/3/EIB/LON	Frame
⑪ Thermostatic head F	
remote dial	

Installation instructions

Multibox C/E must be connected in the return pipe at the end of the floor radiator circuit ⑯. Note direction of flow (Fig. 3).

It should be seen to that the system supply temperature is suitable for setting up the floor heating system.

The floor heating pipe is to be laid spirally in the cement floor (Fig. 3).

Installation

Flush box

Insert the flush box ② vertically into the planned wall slot (width at least 144 mm, depth at least 60 mm) and then mount it with fixation bars (Fig. 4). The distance between the front edge of the flush box and finished wall can range from 0 to 30 mm thanks to the variable cover, consisting of a cover plate ⑯ and frame (Fig. 5).

Align the flush box in the desired position below the finished wall as follows:

- Determine the thickness of the outer wall layer (plaster, tiles, plasterboard etc.) ⑯ (Fig. 4).
- Loosen the stop screws ⑤.
- Align the front edge of the flush box to the desired position below the finished wall.
- Re-tighten the stop screws ⑤.

Pipe connection

Use only the corresponding HEIMEIER compression fittings for connecting plastic, copper, precision steel or multi-layer pipe. The compression ring, compression ring nut and hose nozzle are marked with the size and with THE. When metallic sealing compression fittings are used with copper or precision steel pipe, with a pipe wall thickness of 0.8 – 1.0 mm, use supporting sleeves for the additional stabilisation of the pipe. Cut pipes to be connected at right angles to the pipe axis. Pipe ends must be perfectly round, free of burrs and undamaged.

After pipe connection insert the enclosed protective cover into the flush box.

Actuator or remote dial

In Multibox C/E the temperature of individual rooms is controlled with the thermal actuators EMO T, EMOTec, motorized actuator EMO 1/3/EIB/LON or the remote dial thermostatic head F. Note: install emptying pipe with a diameter of Ø 23 mm for cable or capillary tube (Fig. 3). For assembly remove the protective cover after conclusion of structural works. Put the actuator or connecting piece of the remote dial on the thermostatic insert, screw it on and tighten it with a rubber jawed wrench.

The motorized actuators EMO 1/3/EIB/LON can be assembled only in conjunction with a spindle extension (Art. no. 2002-30.700), length 30 mm.

Frame and cover plate

Put the frame on the flush box ②, align it and fasten it with the enclosed screws ⑩.

Then put the cover plate ⑯ on the frame and press it until it snaps in (Fig. 5).

Shutoff and presetting

The valve is closed by turning the shutoff/control spindle to the right ③ with an SW 5 hexagon key. The planned presetting can be made by turning it to the left afterward. For specifications/diagrams see "Multibox" brochure.

Functional heating

Carry out functional heating at the heating mark conforming to standards in keeping with EN 1264-4.

Earliest start for functional heating:

- Cement layer: 21 days after laying
- Anhydrite floor: 7 days after laying

Begin at supply temperature of 20°C - 25°C and maintain for 3 days. Then adjust maximum design temperature and maintain for 4 days. The supply temperature can be regulated by controlling the boiler. Open the valve by turning the protection cap to the left. Refer to the information of the cement floor manufacturer!

Do not exceed maximum floor temperature at the heating pipes:

- Cement and anhydrite layer: 55°C
- Poured asphalt layer: 45°C
- in line with particulars of the cement floor manufacturer!

Subject to technical alterations.

Instructions de montage et d'utilisation

Légende

① Rails de fixation	⑫ Distributeur
② Coffret encastré	⑬ Thermostat P
③ Tige d'arrêt et de régulation	⑭ Thermostat d'ambiance
④ Insert thermostatique	⑮ Thermostat E
⑤ Vis d'arrêt 4,2 x 19	⑯ Zone de chauffage pour chauffage par le sol
⑥ Raccord tubulaire G 3/4 AG	⑰ Tube vide pour câble ou tube capillaire
⑦ Robinet de purge	⑱ Couche externe du mur
⑧ Mécanisme de commande EMOTec	⑲ Couvercle
⑨ Mécanisme de commande EMO T/TM	⑳ Vis 4,2 x 50
⑩ Mécanisme de commande EMO 1/3/EIB/LON	Bottiér
⑪ Tête thermostatique F	
à régulateur à distance	

Instructions de montage

Raccorder le modèle Multibox C/E sur le circuit de retour, c'est-à-dire à la fin du circuit de chauffage par le sol ⑯. Tenir compte du sens d'écoulement (Fig. 3).

S'assurer que la température de la canalisation montante de l'installation convient à la conception du système de chauffage par le sol.

Le tuyau du chauffage par le sol devra être posé en forme de spirale dans la chape (Fig. 3).

Montage

Coffret encastré

Insérer le coffret encastré ② perpendiculairement, dans la fente prévue dans le mur (largeur min. de 144 mm, profondeur min. de 60 mm) puis le fixer sur les rails de fixation (Fig. 4). Grâce à son capot variable, composé d'une plaque couvercle ⑯ et d'un boîtier (Fig. 5), l'écartement entre l'arête frontale du coffret encastré et le mur terminé peut osciller entre 0 et 30 mm.

Orienter le coffret encastré à la position souhaitée sous le mur terminé, de manière suivante :

- Définir l'épaisseur de la couche externe du mur (crépi, carrelage, carton-plâtre etc.) ⑯ (Fig. 4).
- Desserrez les vis d'arrêt ⑤.
- Orienter l'arête frontale du coffret encastré à la position souhaitée sous le mur terminé.
- Resserrez les vis d'arrêt ⑤.

Raccord tubulaire

Pour le raccordement de tubes en plastique, en cuivre, en acier de précision ou multicouche, utiliser exclusivement des bagues à compression originales HEIMEIER. Sur la bague de serrage, l'écrou de la bague de serrage et l'embout à olive sont indiqués la taille et le code THE. Dans le cas de bagues à compression à obturation métallique pour tubes en cuivre ou acier de précision, d'une épaisseur de paroi entre 0,8 et 1,0 mm, utiliser des douilles de renforcement pour une meilleure stabilité du tube. Sectionner les tubes à raccorder perpendiculairement à l'axe du tube. Les extrémités des tubes doivent être parfaitement rondes, absolument lisses et sans endommagements.

Une fois le raccordement terminé, insérer le couvercle de protection fourni.

Mécanisme de commande ou régulateur à distance

Dans le cas du Multibox C/E, la régulation de la température individuelle des pièces est assurée par les mécanismes de commande thermiques EMO T, EMOTec, les régulateurs à moteur électrique EMO 1/3/EIB/LON ou la tête thermostatique F à régulateur à distance.

Remarque : Poser un tube vide de Ø 23 mm pour câble ou un tube capillaire (Fig. 3). Pour le montage, retirer le couvercle de protection une fois les travaux de gros œuvre fermés. Poser le mécanisme de commande ou l'élément de raccord du régulateur à distance sur l'insert thermostatique, le visser et le serrer à fond à l'aide d'une pince à mâchoires caoutchoutées. Les régulateurs à moteur électrique EMO 1/3/EIB/LON ne pourront être montés qu'en combinaison avec une extension de tige (Réf. N° 2002-30.700), d'une longueur de 30 mm.

Boîtier et couvercle

Placer le boîtier sur le coffret encastré ②, l'orienter et le fixer avec les vis toutes ⑩.

Poser ensuite le couvercle sur le boîtier ⑯ et appuyer jusqu'à enclenchement (Fig. 5).

Blocage et préréglage

Fermer le robinet en tournant vers la droite la tige d'arrêt et de régulation ③ à l'aide d'une clé mâle coulisse hexagonale d'ouverture 5. Procéder ensuite au préréglage prévu en tournant vers la gauche. Caractéristiques techniques / Diagrammes, voir prospectus « Multibox ».

Chauffage fonctionnel

Exécuter le chauffage fonctionnel dans le respect des normes sur les chapes chauffantes EN 1264-4.

Début du chauffage fonctionnel au plus tôt :

- Chape de ciment : 21 jours après la pose
- Chape anhydrite : 7 jours après la pose

Commencer avec une température de canalisation montante entre 20 et 25 °C et la maintenir pendant 3 jours. Régler ensuite la température de pose maximale et la maintenir pendant 4 jours. La température de la canalisation montante sera régulée à l'aide de la commande du générateur thermique. Ouvrir le robinet en tournant vers la gauche le capuchon de protection. Observer les indications du fabricant de la chape.

Ne pas dépasser la température de chape maximale dans la zone des tuyaux de chauffage :

- Chape ciment et anhydrite : 55 °C
- Chape en asphalte coulé : 45 °C
- Selon les indications du fabricant de la chape

Sous réserve de modifications techniques.

Montage- en bedieningshandleiding

Legenda

① Bevestigingsrail	⑫ Verdeler
② Verzonken kast	⑬ Thermostaat P
③ Afsluit-/reguleringsspil	⑭ Kamerthermostaat
④ Thermostatisch bovendeel	⑮ Thermostaat E
⑤ Vastzetschroef 4,2 x 19	⑯ Vloerverwarmingsoppervlak
⑥ Buisaansluiting G 3/4 AG	⑰ Lege buis voor kabels resp. capillaire buis
⑦ Ontluchtingsklep	⑱ Buitense muurlaag
⑧ Stelaandrijving EMOTec	⑲ Afdekplaat
⑨ Stelaandrijving EMO T/TM	⑳ Schroeven 4,2 x 50
⑩ Stelaandrijving EMO 1/3/EIB/LON	Frame
⑪ Thermostaatkop F	
à instelling op afstand	

Montageaanwijzingen

De Multibox C/E dient in de terugloop aan het einde van de vloerverwarmingskring ⑯ te worden aangesloten. Let op de stroomrichting (afb. 3). Houd er rekening mee dat de door de installatie geschakelde voorloop-temperatuur ook geschikt moet zijn voor de systeemopbouw van de vloerverwarming.

De vloerverwarmingsbus dient in de vorm van een spiraal in de strijk te worden gelegd (afb. 3).

Montage

Verzonken kast

Plaats de verzonken kast ②loodrecht in de desbetreffende wandleugel (breedte minimaal 144 mm, diepte minimaal 60 mm en monter hem vervolgens met behulp van bevestigingsrails) (afb. 4). De afstand tussen de voorzijde van de verzonken kast en de montagewand kan met de variabele afdekking, bestaande uit de afdekplaat ⑯ en het frame (afb. 5), 0 tot 30 mm bedragen.

Lijn de verzonken kast als volgt uit aan de gewenste positie onder de montagewand:

- bepaal de dikte van de buitenste wandlaag (pleister, tegels, gipskarton enz.) ⑯ (afb. 4).
- draai de vastzetschroeven ⑩ los.
- lijn de voorzijde van de verzonken kast als volgt uit aan de gewenste positie onder de montagewand:
- draai de vastzetschroeven ⑯ weer aan.

Buisaansluiting

Gebruik voor de aansluiting van een kunststof-, koper-, precisiestalen of compositiebus alleén de desbetreffende originele HEIMEIER klemmschroefverbindingen. Klemring, klemringmoer en slangtule zijn gekenmerkt met de maatgegevens en met THE. Maak bij metalisch afsluitende klemmschroefverbindingen voor koper- of precisiestaalbussen met een buiswanddikte van 0,8 mm - 1,0 mm gebruik van steunmanchetten voor een betere stabilisatie van de bus. Zaag aan te sluiten buizen pas - en wel haaks op de buis. Buiseinden moeten optimaal rond, braamvrij en onbeschadigd zijn.

Plaats na de buisaansluiting de bijgevoegde montagebeveiliging in de verzonken kast.

Motor resp. instelling op afstand

Die individuel kamerthermostaatregeling bij Multibox C/E geschiedt door middel van thermische stelaandrijvingen EMO T, EMOTec, motorische stelaandrijvingen EMO 1/3/EIB/LON of de thermostaatkop F voor de instelling op afstand. Opmerking: leg een lege bus Ø 23 mm voor de kabel resp. capillaire bus (afb. 3). Verwijder voör de montage de montagebeveiliging na beëindiging van de ruwbouwwerkzaamheden. Plaats de stelaandrijving resp. het aansluitstuk van de instelling op afstand op het thermostatische bovendeel, schroef hem erop en draai hem vast met een rubberen bekisting. De motorische stelaandrijvingen EMO 1/3/EIB/LON kunnen alléén in combinatie met een spierverlenging (Art.-nr. 2002-30.700), lengte 30 mm worden gemonteerd.

Frame en afdekplaat

Plaats het frame tegen de verzonken kast ②, lijn het uit en bevestig het met de bijgevoegde schroeven ⑩.

Plaats vervolgens de afdekplaat ⑯ tegen het frame en druk deze aan totdat hij inklkt (afb. 5).

Afsluiting en voorinstelling

Sluut de klep door de afsluit-/reguleringsspil ⑯ met een inbusleutel SW 5 naar rechts te draaien. Door de sleutel vervolgens naar links te draaien, kunt u de desbetreffende voorinstelling uitvoeren. Voor de technische gegeven / diagrammen verwijzen wij naar de brochure "Multibox".

Begin van het verwarmingsbedrijf

Start het verwarmingsbedrijf bij normgerechte verwarmingsestrik conform EN 1264-4.

Vroegst mogelijk begin van het verwarmingsbedrijf

- Cementstrikk: 21 na het leggen

- Anhydrietstrikk: 7 na het leggen

Begin met een voorlooptemperatuur van 20 °C t/m 25 °C en handhaaf deze 3 dagen. Stel vervolgens de maximale uitvoeringstemperatuur in en handhaaf deze 4 dagen. De voorlooptemperatuur moet daarbij worden geregeld via de besturing van de warmtegenerator. Open de klep door de montagekap naar links te draaien. Let op de aanwijzingen van de estrifikfabrikant!

Overschrijt nooit de maximale estriktemperatuur in het bereik van de verwarmingsbuizen:

- cement- en anhydrietstrikk: 55 °C

- gietafstalstrikk: 45 °C

- volgens de gegevens van de estrifikfabrikant!

Technische wijzigingen voorbehouden.



- IT** Multibox C/E Regolazione della temperatura per locali singoli sotto intonaco, con parte superiore del termostato per attuatori e teleregolatori
- ES** Multibox C/E Regulación de temperatura de espacios individuales con empotrado con parte superior de termostato para accionamientos de ajuste o teleajustadores
- RU** Multibox C/E Монтируемое под штукатуркой устройство регулирования температуры в отдельной комнате с термостатической верхней частью для сервопривода или дистанционного регулирования

Istruzioni per il montaggio e l'uso

Leggenda

① binario di fissaggio	⑫ distributore
② scapolo sotto intonaco	⑬ termostato P
③ vite d'arresto e di regolazione	⑭ termostato locale
④ parte superiore del termostato	⑮ termostato E
⑤ vite di bloccaggio 4,2 x 19	⑯ superficie riscaldata del pavimento
⑥ raccordo tubolare G 3/4 AG	⑰ tubo vuoto per cavi ovvero
⑦ valvola di sfiato	tubo capillare
⑧ attuatore EMOTec	⑲ strato esterno della parete
⑨ attuatore EMO T/TM	⑳ piastra di copertura
⑩ attuatore EMO 1/3/EIB/LON	㉑ viti 4,2 x 50
⑪ testa del termostato F	telai
teleregolatore	

Istruzioni per il montaggio

Multibox C/E è previsto per il collegamento nel flusso di ritorno nell'estremità del circuito di riscaldamento del pavimento ⑯.

Osservare il senso di flusso (figura 3).

È da considerare che la temperatura di manda esercitata dall'impianto sia anche adeguata per la struttura del sistema del pavimento riscaldato.

Il tubo del pavimento riscaldato dovrebbe essere a forma di spirale e posato sotto il massetto (figura 3).

Montaggio

Scatola sotto intonaco

Inserire in senso perpendicolare la scatola sotto intonaco ② nella fessura appositamente prevista nella parete (larghezza minima 144 mm, profondità minima 60 mm) e montarla successivamente per mezzo dei binari di fissaggio (figura 4).

La distanza tra il bordo anteriore della scatola sotto intonaco e della parete pronta attraverso la copertura variabile, consistente della piastra di copertura ⑯ e del telaio (figura 5), dovrebbe corrispondere tra 0 e 30 mm.

Allineare la scatola sotto intonaco nel modo seguente alla posizione desiderata al di sotto della parete pronta:

- Misurare lo spessore dello strato esterno della parete (intonaco, piastrelle di cartongesso, ecc.) ⑯ (figura 4).
- Allentare le viti di bloccaggio ⑯.
- Allineare il bordo anteriore della scatola sotto intonaco nel modo seguente alla posizione desiderata al di sotto della parete pronta.
- Stringere nuovamente le viti di bloccaggio ⑯.

Raccordo tubolare

Per il collegamento di tubi di materiale sintetico, rame, acciaio di precisione o materiale composto, si raccomanda di utilizzare esclusivamente i rispettivi raccordi bloccanti originali della HEIMEIER. L'anello bloccante, il dado anulare bloccante e la boccola del tubo flessibile sono identificati con l'indicazione della grandezza e con THÉ. Nei raccordi flettibili bloccanti realizzati con guarnizione di metallo per tubi di rame e acciaio di precisione con una spessore della pareta del tubo di 0,8 - 1,0 mm, è necessario utilizzare boccole di sostegno, per stabilizzare ulteriormente il tubo. Tagliare a lunghezza i tubi da collegare ad angolo retto rispetto all'asse del tubo. Le estremità dei tubi devono essere perfettamente circolari, prive di sbavature e danneggiamenti.

Dopo aver collegato il tubo, utilizzare la presente copertura protettiva della costruzione nella scatola sotto intonaco.

Attuatore ovvero teleregolatore

La regolazione della temperatura dei locali singoli nel Multibox C/E avviene attraverso attuatori termici EMO T, EMOTec, attuatori motorizzati EMO 1/3/EIB/LON o per mezzo del teleregolatore a termostato con testa F. Nota:

Posare un tubo vuoto avente un Ø di 23 mm per i cavi ovvero un tubo capillare (figura 3). Alla conclusione dei lavori di costruzione dei tubi, rimuovere per il montaggio la copertura protettiva della costruzione. Applicare l'attuatore ovvero l'elemento di collegamento del teleregolatore sulla parte superiore del termostato e stringere le viti con una pinza a ganascce di gomma.

Gli attuatori motorizzati EMO 1/3/EIB/LON possono essere montati solo in combinazione con una prolunga della vite (cod. no. 2002-30.700), lunghezza 30 mm.

Telaio e piastra di copertura

Applicare il telaio alla scatola sotto intonaco ②, allinearla e fissarla successivamente con le presenti viti ⑯.

Applicare successivamente la piastra di copertura ⑯ al telaio e comprimerla fino allo scatto in posizione (figura 5).

Bloccaggio e pre-regolazione

La valvola viene chiusa girando in senso orario la vite di arresto e regolazione ③ per mezzo di una chiave esagonale del 5. La pre-regolazione prevista può essere effettuata girandola successivamente in senso antiorario. Per i dati tecnici e i diagrammi si veda al prospetto "Multibox".

Riscaldamento di funzione

Eseguire un riscaldamento di funzione in normali massetti di riscaldamento secondo la norma EN 1264-4.

Primo inizio del riscaldamento di funzione:

- Massetto di calcestruzzo: 21 giorni dopo la posatura
- Massetto di anidrite: 7 giorni dopo la posatura

Iniziare con la temperatura di manda compresa tra 20 °C e 25 °C e mantenere questo valore per la durata di 3 giorni. Regolare successivamente la massima temperatura raggiungibile e conservarla per la durata di 4 giorni. La temperatura di manda può essere regolata attraverso il controllore del generatore di calore. Aprire la valvola, girando in senso antiorario la cappa protettiva della costruzione. Osservare le informazioni fornite dal produttore del massetto!

Non superare la massima temperatura del massetto nel campo dei tubi di riscaldamento:

- Massetto di calcestruzzo e anidrite: 55 °C
- Massetto di asfalto colato: 45 °C

- secondo le specifiche fornite dal produttore del massetto!

Modifiche tecniche riservate

Instrucciones de montaje y manejo

Leyenda

① binario de fijación	⑫ distribuidor
② scapolo sotto intonaco	⑬ termostato P
③ vite d'arresto e di regolazione	⑭ termostato local
④ parte superiore del termostato	⑮ termostato E
⑤ vite di bloccaggio 4,2 x 19	⑯ superficie riscaldata del pavimento
⑥ raccordo tubolare G 3/4 AG	⑰ tubo vuoto para cables
⑦ valvola di sfiato	⑱ tubo capilar
⑧ attuatore EMOTec	⑲ estrato exterior de la pared
⑨ attuatore EMO T/TM	⑳ placa cobertura
⑩ attuatore EMO 1/3/EIB/LON	㉑ tornillos 4,2 x 50
⑪ testa del termostato F	Marco
teleregolatore	

Indicaciones de instalación

Multicaja C/E debe ser conectada en el reflujo del final del circuito de calefacción del suelo ⑯. Preste atención a la dirección del flujo (Imagen 3).

Se debe tener en cuenta que la temperatura de avance de la instalación sirva para la formación del sistema de la calefacción del suelo.

El tubo de la calefacción del suelo debería ser colocado de forma espiral en la capa de acabado (Imagen 3).

Montaje

Caja del empotrado

Coloque la caja del empotrado ② perpendicularmente en la ranura de pared provista (ancho mínimo de 144 mm, profundidad mínima de 60 mm) y móntela después con la fijación (Imagen 4). La distancia entre el canto anterior de la caja del empotrado y la pared acabada puede ser de 0 bis 30 mm por la cobertura variable que se compone de la placa cobertura ⑯ y el marco ㉑ (Imagen 5).

Ajuste la caja del empotrado de la siguiente manera a la posición deseada dejando de la pared acabada:

- Calcule el grosor de la capa exterior de la pared (revoque, baldosas, caja de yeso etc.) ⑯ (Imagen 4).
- Afloje los tornillos de bloqueo ⑯.
- Alinee el canto anterior de la caja del empotrado a la posición deseada dejando de la pared acabada.
- Apriete de nuevo los tornillos de bloqueo ⑯.

Conexión tubular

Utilice sólo los correspondientes atornillados de apriete de HEIMEIER para la conexión de tubos de plástico, cobre, acero de precisión o compuestos. Anillo de apriete, tuerca del anillo de apriete o la boquilla de la manguera están marcadas con la indicación del tamaño y con THÉ. Coloque casquillos de soporte en el caso de tubos de cobre y de acero de precisión con un grosor de pared tubular de 0,8 - 1,0 mm para la estabilización adicional del tubo. Mette los tubos a conectar rectangularmente con el eje tubular. Las partes finales del tubo deben ser perfectamente redondas, desbarbadas y sin ninguna clase de daños.

Coloque la cubierta de protección de construcción adjunta en la caja del empotrado tras la conexión tubular.

Accionamiento de ajuste y/o teleregulador

La regulación de los espacios individuales en Multicaja C/E se efectúa mediante los accionamientos de ajuste térmicos EMO T, EMOTec, accionamientos de ajuste motorizados EMO 1/3/EIB/LON o el teleregulador cabezal de termostato F. Aviso: coloque el tubo vacío Ø 23 mm para cables y/o tubo capilar (Imagen 3). Retire la cubierta de protección de construcción tras finalizar las obras en ejecución. Coloque el accionamiento de ajuste y/o pieza de conexión del teleregulador en la pieza superior del termostato, atorníe y apriete bien con las tenazas de mordazas de plástico.

Los accionamientos de ajuste motorizados de EMO 1/3/EIB/LON sólo pueden ser conectados en combinación con una prolongación del husillo (n° de art. 2002-30.700), longitud de 30 mm.

Marco y placa cobertura

Coloque el marco ㉑ en la caja del empotrado ②, ajústelo y fíjelo con los tornillos adjuntos ㉑.

Después ponga la placa cobertura ⑯ en el marco y apriétela hasta que engatille (Imagen 5).

Bloqueo y preajuste

La válvula es cerrada con una llave de espiga hexagonal SW 5 mediante un giro a la derecha del husillo de bloqueo/regulación ③. El preajuste previsto puede ser efectuado por un giro a la izquierda posterior. Datos técnicos/diagramas ver folleto "Multicaja".

Calefacción de funcionamiento

Efectúe el funcionamiento de calefacción en capa de acabado según de la norma de acuerdo con la EN 1264-4.

Inicio más pronto de la calefacción de funcionamiento:

- Capa de acabado de cemento: 21 días tras la colocación
- Capa de acabado de anhidrita: 7 días tras la colocación

Empiece con una temperatura de avance entre 20 °C y 25 °C y mantenga ésta durante. Despues ajuste la temperatura de colocación máxima y mantenga ésta durante 4 días. La temperatura de avance se debe regular a través del control del termogenerador. Abra la válvula mediante un giro a la izquierda de la caperuza de protección de construcción. ¡Preste atención a los avisos del fabricante de la capa de acabado!

No sobrepasar la temperatura de la capa de acabado máximo en el sector de los tubos de calefacción:

- Capa de acabado de cemento y anhidrita: 55 °C
- Capa de acabado de asfalto fundido: 45 °C

- según las indicaciones del fabricante de la capa de acabado!

Reservado el derecho de modificaciones técnicas

Rуководство по монтажу и обслуживанию

Легенда

① Шина крепления	⑫ Распределитель
② Коробка для скрытого монтажа	⑬ Термостат Р
③ Запорный/регулировочный шпиндель	⑭ Комнатный термостат
④ Пластина верхняя	⑮ Термостат Е
⑤ Стопорный винт 4,2 x 19	⑯ Поверхность отопления на полу
⑥ Шпиль для подсоединения трубы G 3/4 AG	⑰ Пустая труба для кабеля или капиллярной трубы
⑦ Вентиляционный клапан	⑱ Наружный слой стены
⑧ Сервопривод EMOTec	⑲ Крышка
⑨ Сервопривод EMO T/TM	⑳ Винт 4,2 x 50
⑩ Сервопривод EMO 1/3/EIB/LON	Рама
⑪ Термостатическая головка F	дистанционного регулирования

Указания по монтажу

Multibox C/RTL необходимо подсоединить в сливной линии на конце контура отопления в полту (⑯). Учитывайте направление потока (см. рис. 3).

Необходимо учитывать, что создаваемая системой отопления температура подогреваемой воды должна быть допустимой для конкретной конструкции напольного отопления.

Труба системы напольного отопления должна быть уложена в форме спирали в бесшовном полу (см. рис. 3).

Монтаж

Коробка для скрытого монтажа

Установите по отвесу коробку для скрытого монтажа ② в предусмотренное для нее углубление в стене (ширина мин. 144 мм, глубина мин. 60 мм) и затем смонтируйте ее посредством шин крепления (см. рис. 4). Расстояние от передней кромки коробки для скрытого монтажа до готовой стены благодаря регулируемой конструкции крышки, состоящей из собственно крышки ⑯ и рамы (см. рис. 5), может составлять от 0 до 30 мм.

Установите коробку для скрытого монтажа в желательное положение внутри готовой стены следующим образом:

- Определите толщину наружного слоя стены (штукатурка, керамическая плитка, плинкортон и т. д.) ⑯ (см. рис. 4).
- Открутите стопорные винты ⑯.
- Выставьте переднюю кромку коробки для скрытого монтажа в желательное положение внутри готовой стены.
- Снова затяните стопорные винты ⑯.

Подсоединение трубы

Используйте для подсоединения пластиковых, медных, пресионных стальных или многослойных труб только соответствующие оригинальные зажимные штуцерные соединения HEIMEIER. Зажимное кольцо, гайка зажимного кольца и наконечник шланга имеют обозначение размера и буквы THÉ. В случае жестких пресионных стальных или пресионных стальных труб необходимо использовать поддерживающие пильзы. Соединяя трубы необходимо укоротить до нужной длины под прямым углом к оси трубы. Концы труб должны быть круглой формы и не должны иметь повреждений, битой и заусенцев. После подсоединения трубы установите коробку для скрытого монтажа имеющей защитную металлическую крышку.

Сервопривод или дистанционное регулирование

Регулирование температуры в отдельной комнате в случае Multibox C/E осуществляется с помощью термического сервопривода EMO T, EMOTec, моторного сервопривода EMO 1/3/EIB/LON или дистанционного управления термостатической головкой F. Указание: уложите пустую трубу Ø 23 mm для кабеля и/или капиллярной трубы (рис. 3). Для выполнения монтажа снимите защитную крышку после окончания работ на монтажной трубе. Установите на термостатическую верхнюю часть сервопривода или присоединительную деталь для дистанционного регулирования, навинтите ее и плотно затяните с помощью плоскогубцев с резиновыми вставками губок.

Моторные сервоприводы EMO 1/3/EIB/LON могут быть смонтированы только вместе с удлинителем шпинделя (Номер изделия 2002-30.700) длиной 30 mm.

Рама и крышка

Установите раму ㉑ на коробку для скрытого монтажа ②, выставьте ее в правильное положение и закройте посредством прилагаемых винтов ㉑.

После этого установите на раму крышку ⑯ и надавите на нее так, чтобы она зафиксировалась в замке (см. рис. 5).

Перекрытие и предварительная регулировка

Вентиль закрывается путем вращения по часовой стрелке запорного/регулирующего шпинделя ③ с помощью торцевого ключа с наружным шестигранником на 5 mm.

После этого можно осуществить предусмотренную предварительную регулировку путем поворота шпинделя против часовой стрелки. Технические данные и диаграммы см. в проспекте «Multicaja».

Функциональное отопление

Осуществите функциональное отопление в случае отвечающей стандарту стяжки напольного отопления в соответствии с EN 1264-4.

Самое раннее начало функционального отопления:

- цементный бесшовный пол: через 21 день после укладки.

- антидроповый бесшовный пол: через 7 дней после укладки.

Начните с температуры в подогревшей линии в прерывист от 20 °C до 25 °C и выдерживайте эту температуру в течение 3 дней. Затем установите максимальную расчетную температуру и поддерживайте ее в течение 4 дней. При этом температуру в подогревшей линии регулируют с помощью системы управления теплового агрегата. Откройте вентиль путем вращения запорного шпинделя против часовой стрелки. Выполните указания изготовителя бесшовного пола!

Не превышайте максимально допустимую температуру бесшовного пола в области нагревательной трубы:

- цементный и антидроповый бесшовный пол: 55 °C

- бесшовный пол из литього асфальта: 45 °C

- в соответствии с данными изготовителя бесшовного пола!

Оставляем за собой право на внесение изменений, обусловленных модернизацией.



- PL** **Multibox C/E** Podtynkowy indywidualny regulator temperatury pomieszczeń wraz z górnym elementem termostatycznym dla napędów nastawników lub nastawników zdalnych
- CZ** **Multibox C/E** Podomítkový regulátor teplot jednotlivých miestností s termostatickým horním dílem pre servopohony alebo sefízovače
- SK** **Multibox C/E** Podomietkový regulátor teploty jednotlivých miestností s termostatickým horným dielom pre servopohony alebo diaľkové nastavovače

Instrukcja Montażu i Obsługi

Legenda

①	szyna mocująca
②	skrzynka podtynkowa
③	wzeciono odcinająco-regulujące
④	górný element termostatyczny
⑤	śrubka zabezpieczająca 4.2 x 19
⑥	łącznik rurovy G 3/4 AG
⑦	zawór odpowietrzający
⑧	napęd nastawnika EMOTec
⑨	napęd nastawnika EMO T/TM
⑩	napęd nastawnika EMO 1/3/EIB/LON
⑪	głowica termostatyczna F nastawnik zdalny
⑫	rozdzielnica
⑬	termostat P
⑭	termostat pomieszczenia
⑮	termostat E
⑯	powierzchnia ogrzewania podlogowego
⑰	rura instalacyjna dla kabla lub rury kapilarnej
⑱	zewnętrzna warstwa ściany
⑲	plata kryjąca
⑳	śruby 4.2 x 50
㉑	rama

Wytłaczanie montażu

Multibox C/E podłączać należy na powrocie na końcu obwodu ogrzewania podlogowego (16). Związać na kierunek przepływu (ryc. 3). Uwzględniać należy, że temperatura podawana przez instalację na dopływie przystosowana musi być do struktury systemowej ogrzewania podlogowego. Rurę ogrzewania podlogowego ułożyć należy spiralnie w jastrzębiej (ryc. 5) w granicach od 0 do 30 mm.

Pozycje skrzynki podtynkowej ponizej gotowej ściany wyregulować należy w następujący sposób:
 - ustalić grubość zewnętrznej warstwy ściany (tynk, glazura, gipsokarton itp.) (8) (ryc. 4).
 - połużyć śruby ustalające (5).
 - ustalić żądaną pozycję skrzynki podtynkowej ponizej powierzchni gotowej ściany.
 - ponownie dociągnąć śruby ustalające (5).

Podłączenia

Skrzynka podtynkowa (2) wprowadzić pionowo do przeznaczonego dla niej otworu w ścianie (szerokość co najmniej 144 mm, głębokość co najmniej 60 mm), a następnie zamontować przy użyciu szyn mocujących (ryc. 4). Odstęp krawędzi czolewej skrzynki podtynkowej od gotowej ściany zawsze się może zmienić pokrywie składającej się z płyty kryjącej (19) i ramy (ryc. 5) w granicach od 0 do 30 mm.

Pozycje skrzynki podtynkowej ponizej gotowej ściany wyregulować należy w następujący sposób:

- ustalić grubość zewnętrznej warstwy ściany (tynk, glazura, gipsokarton itp.) (8) (ryc. 4).

- połużyć śruby ustalające (5).

- ustalić żądaną pozycję skrzynki podtynkowej ponizej powierzchni gotowej ściany.

- ponownie dociągnąć śruby ustalające (5).

Podłączenia rur

Do podłączania rur z tworzyw sztucznych, miedzi, rur precyzyjnych ze stali lub rur zespółanych stosować一律nie oryginalne zaciski gwintowane HEIMEIER-a. Pierścień zaciskowy, nakrętka pierścienia zaciskowego i końcówka przewodu gętowego posiadają oznakowanie wymiaru oraz symbol THE. W przypadku zacisków gwintowanych z uszczelinkiem metalowym przeznaczonych do rur miedzianych lub rur ze stali precyzyjnej o grubościach ścianek 0.8 - 1.0 mm do wzmacniania rur stosować należy dodatkowe tulejki wszorcze. Przezłączone do montażu rury odcinąć pod kątem prostym do osi. Końcowki rur muszą być idealnie okrągle, pozbawione zadziorów oraz nieuszkodzone.

Po podłączeniu rur należy na skrzynkę podtynkową nałożyć dodatkową pokrywę ochronną montażową.

Napęd nastawnika lub nastawnik zdalny

W przypadku Multibox C/E indywidualna regułacja temperatury pomieszczeń realizowana jest poprzez termiczne napędy nastawnika EMO T, EMOTec, napęd nastawnika z silnikiem EMO 1/3/EIB/LON lub poprzez nastawnik zdalny głowicy termostatycznej F. Wskazówka: Należy ułożyć rurę instalacyjną Ø 23 mm dla kabla lub rury kapilarnej (ryc. 3). Celem przeprowadzenia montażu należy po zakończeniu robót budowlanych stanu surowego wyjąć pokrywę ochronną montażową. Napęd nastawnika lub złącze nastawnika zdalnego nałożyć na górný element termostatyczny, dokręcić, a następnie mocno dociągnąć kleszczami o gumowanych szczękach.

Napęd nastawnika z silnikiem EMO 1/3/EIB/LON montować można tylko w połączeniu z przedłużką wzecioną (nr art. 2002-30.700), o długości 30 mm.

Rama i plata kryjąca

Ramę przyłożyć do skrzynki podtynkowej (2), wyregulować i przyczepić przy użyciu dołączonych śrub (8).

Na zakończenie nałożyć na ramę płytę kryjącą (19) i wcisnąć aż do zaskoczenia (ryc. 5).

Odcinanie i nastawy wstępne

Zawór zamknięty obracając w prawo wzeciono odcinająco-regulujące (3) przy użyciu klucza kołkowego szesczęciokątnego SW 5. Wstępne nastawienie na pożądaną wartość wykonać można poprzez obracanie w lewo. Dane techniczne / wykresy patrz prospekt „Multibox”.

Ogrzewanie funkcyjne

Ogrzewanie funkcyjne dla zgodnego z normą jastrzębu dla ogrzewania wykonać zgodnie z EN 1264-4.

Najwcześniej dopuszczalny początek ogrzewania funkcyjnego:

- jastrzęb cementowy: 21 dni po ułożeniu

- jastrzęb anhydritowy: 7 dni po ułożeniu

Rozpocząć stosując temperaturę na dopływie w zakresie od 20 °C do 25 °C i utrzymać ją przez 3 dni. Następnie ustawić na maksymalną temperaturę projektową i utrzymać ją przez 4 dni. Regulację temperatury na dopływie prowadzić na sterowanie wytwarznika ciepła. Obracając w lewo pokrywe ochronnej montażowej otworzyć zawór. Przestrzegać wskazówek producenta jastrzębu!

Nie przekraczać maksymalnej temperatury jastrzębu w obszarze rur grzewczych

- jastrzęb cementowy i anhydritowy: 55 °C

- jastrzęb wylewany asfaltowy: 45 °C

- według informacji producenta jastrzębu!

Zastrzega się możliwość zmian technicznych.

Návod na montáž a obsluhu

Legenda

①	upiętleni kolejnice
②	podomietková skriňka
③	uzáveriaci/regulačné vreteno
④	termostatický horný díl
⑤	aretačná skrutka 4,2 x 19
⑥	trubková prípojka G 3/4 AG
⑦	odvzdušňovaci ventil
⑧	servopohon EMOTec
⑨	servopohon EMO T/TM
⑩	servopohon EMO 1/3/EIB/LON
⑪	termostatická hlava F pre snesú
⑫	rozdielnica
⑬	termostat P
⑭	termostat pomieszczenia
⑮	termostat E
⑯	topná plocha podlahy
⑰	rura instalacyjna dla kabla
⑱	lub rury kapilarnej
⑲	zvenčkána warstva steny
⑳	plata kryjacia
㉑	śrub 4.2 x 50
㉒	rama

Pokyny k instalaci

Multibox C/E se musí pripojiť ve zpětném chodu na konci podlahového topného okruhu (16). Dbat na směr proudu (obr. 3). Je nutné respektovat, aby byla vhodná provozní teplota výtoku pro vytvoření systému podlahového topení. Trubka podlahového topení by se měla pokládat do potěru spirálovitě (obr. 3).

Montáž

Podomietková skriňka

Podomietková skriňka (2) se zabuduje do otvoru ve stěně svíle (šířka min. 144 mm, hloubka min. 60 mm) a potom se montuje pomocí pripievnovacích kolejnic (obr. 4). Vzdáenosť mezi přední hranou podomietkové skriňky a hotovou stěnu může být 0 až 30 mm a vytvoří se variabilním kytem, který se skládá z krycí desky (19) a rámu (obr. 5).

Podomietkovou skříňku vyrovnat do požadované pozice pod stěnou:

- Zjistit hloubku vnější stény (omítka, dlaždice sádrokarton atd.) (18) (obr. 4).
- Areatační šrouby (5) uvolnit.
- Přední hranu podomietkové skříňky vyrovnat do požadované pozice pod stěnou.
- Areatační šrouby (5) opět dotáhnout.

Pripojení trubky

Pro pripojení plastové, měděné, vícevrstvé trubky anebo plesně ocelové trubky se používají pouze odpovídající originalní srovnací šrouby společnosti HEIMEIER. Svéráci kroužek, matice svéráci kroužek a hadicová přichodka jsou označené údaji o velikosti a THE. U svéráci trubkových spojů s kovovým těsněním pro měděné trubky nebo plesně ocelové trubky používat podpěrnou podzadou. Pripojování trubky připevnit do pravého úhlu k ose trubky. Konec trubky musí být dokonale zaoblen, bez odklepů a nepoškozen.

Po pripojení trubky instalovat přiložený ochranný kryt do podomietkové skřínky.

Servopohon popř. jemny sefízovač

Regulátor teploty jednotlivých miestností u Multibox C/E probíha pomocí termických servopohnou EMO T, EMOTec, motorových servopohnou EMO 1/3/EIB/LON nebo plesným sefízovačem termostatickej hlavy F. Upozornenie: položíte prázdnou trubku Ø 23 mm pro kabel popř. kapilárnu trubku (obr. 3). Pro montáž ochranný kryt po ukončení hrubých stavebních prací vymontujte. Servopohon popř. pripojovací kus pre plesným sefízovačom nasadiť na termostatický horný díl, naštartovať a pevně utáhnout kleštami s průsvitmi čelišťami. Motorové servopohnou EMO 1/3/EIB/LON izmontovať pouze s vedením prodloužením (obj. čís. 2002-30.700), délka 30 mm.

Rám a krycia deska

Rám nasadiť na podomietkovou skříňku (2), vyrovnat a připevnit přiloženými šrouby (20).

Potom nasadiť na rám krycia desku (19) a zatlačit, než zapadne (obr. 5).

Blokování a přednastavení

Ventil se uzavírat otáčením uzavíracího/regulačného vretena (3) pomocí šestistranného klíče s čepy SW 5 směrem doprava. Přednastavení se může potom vykonat otáčením doleva. Technické údaje/diagramy viz prospekt „Multibox“.

Funkční vytápění

Vytvořit funkční vytápění u potěru pro vytápění, které splňují požadavky EN 1264-4.

Začátek funkčního vytápění:

- Cementový poter: 21 dní po položení
- Anhydritový poter: 7 dní po položení

Začít s vytápovacím teplotou mezi 20 °C a 25 °C a tu udržovat po 3 dny. Potom nastavit maximální dimenzovanou teplotu a tu udržovat 4 dny. Vytápovací teplota se přitom fidi ovládáním zdroje tepla. Ventil otevřít otáčením ochranného krytu doleva. Dodržovat pokyny od výrobce poteru!

Nepřekročit maximální teplotu poteru v oblasti topných trubek:

- Cementový a anhydritový poter: 55 °C
- Poter litého asfaltu: 45 °C
- Podlaha údajů od výrobce poteru!

Technické změny se vyhrazují.

Návod na montáž a obsluhu

Legenda

①	upiętleni kolejnice
②	podomietková skriňka
③	uzáveriaci/regulačné vreteno
④	termostatický horný díl
⑤	aretačná skrutka 4,2 x 19
⑥	trubková prípojka G 3/4 AG
⑦	odvzdušňovaci ventil
⑧	servopohon EMOTec
⑨	servopohon EMO T/TM
⑩	servopohon EMO 1/3/EIB/LON
⑪	termostatická hlava F pre snesú
⑫	rozdielnica
⑬	termostat P
⑭	termostat pomieszczenia
⑮	termostat E
⑯	topná plocha podlahy
⑰	prázdná trubka pro kabel popř. kapiláru
⑱	vnější vrstva steny
⑲	krycia doska
⑳	šrouby 4.2 x 50
㉑	Rám

Pokyny k inštalácii

Multibox C/E sa musí pripojiť v spätnom chode na konci vykurovacieho okruhu dĺžky (16). Dbať na smer toku (obr. 3). Je nutné rešpektovať, aby bola vhodná prevádzková teplota výtoku pre vytvorenie systému dĺžkového vykurovania. Rúra dĺžkového vykurovania sa mala pokladať do poteri spirálovie (obr. 3).

Montáž

Podomietková skriňka

Podomietková skriňka (2) sa zabuduje do otvoru v stene zvisle (šířka min. 144 mm, hĺbka min. 60 mm) a potom sa montuje pomocou pripievnovacích kolejnic (obr. 4). Vzdialenosť medzi prednou hranou podomietkovej skriňky a hotovou stenu môže byť 0 až 30 mm a vytvoriť sa variabilným krytom, ktorý sa skladá z krycej dosky (19) a rámu (obr. 5).

Podomietkovou skriňku vyrovnat do požadovanej pozicie pod stenou:

- Zistit hĺbku vonkajšej vrstvy steny (omítka, dlaždice sádrokarton atd.) (18) (obr. 4).
- Areatačné skrutky (5) uvolniť.
- Prednú hranu podomietkovej skriňky vyrovnat do požadovanej pozicie pod stenou.
- Areatačné skrutky (5) opäť dotáhnut.

Pripojenie rúry

Pre pripojenie plastovej, medenej, viacvrstvej rúry alebo presnej ocelovej rúry sa používajú len odpovedajúce originálne zvieracie skrutky spoločnosti HEIMEIER. Zvieraci kružok, matice zvieracieho kružku a hadicová priehodka sú označené údajmi o velikosti a THE. U zvieracich skrutkových spojov s kovovým tesnením pre medene rúry alebo presné ocelové rúry s hrubou stenu 0,8-1,0 mm sa k stabilizaci používajú podpěrné puzdro. Pripojovanie trubky priebežne k pravému úhlu k ose trubky. Konec trubky musí byt dokonale zaoblen, bez odklepov a nepoškozené.

Po pripojení trubky instalovať pripojený ochranný kryt do podomietkovej skriňky.

Servopohon popř. presný nastavovač

Regulátor teploty jednotlivých miestností u Multibox C/E prebieha termickimi servopohnou EMO T, EMOTec, motorovými servopohnou EMO 1/3/EIB/LON alebo presným nastavovačom termostatickej hlavy F. Upozornenie: položíte prázdnu rúru Ø 23 mm pre kabel popř. kapiláru rúru (obr. 3). Pre montáž ochranný kryt po ukončení hrubých stavebných prací vyrovnat. Servopohon popř. pripojovací kus presného nastavovača nasadiť na termostatický horný diel, naskrutovať a pevně utáhnut kleštami s gumovými čelišťami.

Motorové servopohnou EMO 1/3/EIB/LON je možné montovať len v spojení s vretenovým predĺžením (obj. č. 2002-30.700), dĺžka 30 mm.

Rám a krycia doska

Rám nasadiť na podomietkovou skříňku (2), vyrovnat a připevnit přiloženými skrutkami (20).

Potom nasadiť na rám krycia dosku (19) a zatlačiť až do jej zapadnutia (obr. 5).

Blokovanie a prednastavenie

Ventil sa uzavírať otáčením uzavíracieho/regulačného vretena (3) Šestistranným kľúčom s čepy SW 5 smerom doprava. Naplánované prednastavenie sa môže potom vykonať otáčaním doľa. Technické údaje/diagramy pozri prospekt „Multibox“.

Funkčné vykurovanie

Vytvoriť funkčné vykurovanie u poterov pre vykurovanie, ktoré splňajú požiadavky podla EN 1264-4.

Začiatok funkčného vykurovania:

- Cementový poter: 21 dní po položení
- Anhydritový poter: 7 dní po položení

Kúrenie spustiť s vytápovacím teplotou medzi 20 °C a 25 °C a tu po 3 dny udržiavať. Potom nastaviť maximálnu dimenzovanú teplotu a tu udržiavať 4 dni. Vytápovací teplota sa pritom rádičom zlepšiť do výrobca poteru!

Maximálnu teplotu poteru v oblasti vykurovacích rúrok neprekrčiť:

- Cementový a anhydritový poter: 55 °C
- Poter litého asfaltu: 45 °C
- Podlaha údajom výrobca poteru!

Technické změny se vyhrazují.



- (HU)** **Multibox C/E** Súlyesztett egyedi szobahőmérséklet szabályozó termosztát felső részzel állítóművekhez vagy távszabályozókhöz
- (HR)** **Multibox C/E** Regulacija temperature pojedinačne prostorije, za ugradnju ispod žbuke, s termostat-gornjim dijelom, za pogon izvršne sprave ili daljinjsko reguliranje
- (EL)** **Multibox C/E** Evdotoíchi σύστημα ελέγχου θερμοκρασίας μεμονωμένου δωματίου με πάνω μέρος θερμοστάτη για ηλεκτροκίνητα μοτέρ

Szerelési és kezelési utasítás

Feliratok

① Rögzítő sír	⑫ Elosztó
② Súlyesztett doboz	⑬ Termosztát P
③ Lezáró/szabályozó orsó	⑭ Szabatermosztát
④ Termosztát felső rész	⑮ Termosztát E
⑤ Rögzítő csavar 4.2 x 19	⑯ Padló fűtőfelület
⑥ Csőcsatlakozó G 3/4 AG	⑰ Védező kábelhez ill.
⑦ Légtelenítő szelép	kapillaris csőhöz
⑧ Allitom EMOtec	⑯ külső fűrteleg
⑨ Allitom EMO T/TM	⑯ Fedéllap
⑩ Allitom EMO 1/3/EIB/LON	⑳ Csatavak 4.2 x 50
⑪ Termosztátfel F	Keret

Beépítési utasítások

A Multibox C/E-t a visszatérő ágába kell csatlakoztatni a padlófűtő kör (⑯) végénél. Ügyeljenek az áramlási irányra (3. ábra). Vegyék figyelembe, hogy a berendezés által miködöttet előremenő hőmérsékletet a padlószerelés rendszerezépére alkalmass. A padlófűtő csövet spirál alakban kell a padlózatba fűzni (3. ábra).

Felszerelés

Súlyesztett doboz

Helyezzék a súlyesztett dobozat (②) függlegesen a számára kialakított falnyílásba (szélesség min. 144 mm, mélység min. 60 mm), majd szerezék fel a rögzítő sínkekkel (4. ábra). A súlyesztett doboz elülső része és a készfa közti távolsgás a különöző borítások következetében, melyek a fedéllapból (⑯) és a keretből állnak (5. ábra), 0 és 30 mm között lehet.

A súlyesztett dobozat a következőképpen kell a készfa alatt a kívánt helyzetbe beszabályozni:

- Határozásnak meg a külös fűrteleg (vakolat, burkolólap, gipszkarton, stb.) (⑯) vastagságát (4. ábra).
- Oldják meg a rögzítő csavarokat (⑤).
- Igazítzák a súlyesztett doboz elülső élét a megfelelő helyzetbe a készfa alatt.
- Húzzák meg ismét a rögzítő csavarokat (⑤).

Csőcsatlakozás

Műanyag, réz, precíziós acél vagy összefűtő cső csatlakoztatásához kizáráig eredeti HEIMEIER szorító csavarkötésekkel használjanak. A szorítógyűrű, a szorítógyűrű anya és a tölmlővég a méret megalakásával és a THE fejállat nannak feltűntet. Réz- vagy precíziós acélcsoport fémes tömítések szorító csavarkötésekkel 0,8 – 1,0 mm csőfalvastagság mellett és cső stabilitásának növelése érdekében használjanak támásztó hüvelyeket. A csatlakoztatni kívánt csöveket a csöngélyre merőlegesen vágják le. A csövégek legyenek tökéletesen kerek, nem szorításnak és sérülékenek.

A csőcsatlakozó után helyezzék be a mellékelt védfedeletet a súlyesztett dobozba.

Allitom III. távszabályozó

Az egyedi szobahőmérséklet szabályozával a Multibox C/E esetében az EMO T, EMOTEC termikus allitomot, az EMO 1/3/EIB/LON motoros allitomvét vagy az F termosztátfel távszabályozával történik. Megjegyzés: Feketessék le a Ø23 mm-es dugócsövökkel a kábelek ill. a kapilláris cső számára (3. ábra). A szereléshez vegyük ki a csőszárolási munkák fejlesztése után a védfedeletet. Helyezzék rá az allitomvét, ill. a távszabályozó csatlakozó elemet a termosztat teljes részre, csavarozzák fel, és húzzák meg erősen gumipofás fogóval.

Az EMO 1/3/EIB/LON motoros allitomvétet csak 30 mm-es orsóhosszabbítóval (cikksz. 2002-30.700) együtt lehet felszerelni.

Keret és fedéllap

Helyezzék rá a keretet a súlyesztett dobozra (②), csavarozzák rát, és rögzítszék a mellékelt csavarokkal (⑯).

Ezután helyezzék rá a fedélapot (⑯) a keretre, és nyomják rát, hogy a helyére ugjon (5. ábra).

Lezáras és előzetes beállítás

A szelépet úgy lehet lezárnai, hogy a záró/szabályozó orsót 5-ös hatszögű dugókulcsal jobbra forgatják (3). A szükséges előzetes beállítás ezután balra forgatással végezhető el. A műszaki adatokat ill. ábrákat lásd a „Multibox” prospektusban.

Üzemű fűtés

Az üzemű fűtést szabály szerinti padlófűtés esetén az EN 1264-4 szerint kell végezni.

Az üzemű fűtések legkorábbi kezdete:

- Betonpadló: 21 nappal a lefektetés után

- Anhidrit padló: 7 nappal a lefektetés után

A bemelegítő fűtést kezdjék 20 °C és 25 °C közötti hőmérsékettel, és ezt tartás 3 napon keresztül. Ezután állitsák be a maximális kiépítési hőmérsékletet, és ezt tartás 4 napon keresztül. Ekközben a bemelegítő hőmérsékletet szabályozzák a hőfélélesztő vezérlésre folé. A védfedelet balra forgatva nyissák meg a szelépet. Kövessék a padlóágazat gyártójának utasításait!

Maximális padlóhőmérsékletet a fűtőcsövek körzetében nem szabad túllépni:

- beton - és az anhidritpadló: 55 °C,
- öntött aszfaltpadló: 45 °C
- a padlógyártó utasításai szerint!

Műszaki váltóztatások fenntartva.

Upotreba za montažu i rukovanje

Legenda

① Tráncska za pričvršćenje	⑫ Razdjelnik
② UP-kutija (ugradnja ispod žbuke)	⑬ Termostat P
③ Vrteno za zatvaranje / reguliranje	⑭ Termostat za prostorije
④ termostat-gornji dio	⑮ Termostat E
⑤ vijak za aretiniranje 4.2 x 19	⑯ Grinja površina podnog grijanja
⑥ priključak cijevi G 3/4 AG	⑯ priključak cijevi za kabel, odnosno
⑦ Légtelenítő szelép	⑯ Pražna cijev za kabel, odnosno
⑧ Allitom EMOTec	⑯ kapilarni cijev
⑨ Allitom EMO T/TM	⑯ Vanjski sloj zida
⑩ Allitom EMO 1/3/EIB/LON	⑯ Pokrovna ploča
⑪ Termosztátfel F	⑯ Vijci 4.2 x 50
távszabályozó	Okvir
⑫ Elosztó	
⑬ Termosztát P	
⑭ Szabatermosztát	
⑮ Termosztát E	
⑯ Padló fűtőfelület	
⑰ Védező kábelhez ill.	
⑱ Kapillaris csőhöz	
⑲ Külső fűrteleg	
⑳ Csatavak 4.2 x 50	
Keret	

Upotreba za ugradnju

Multibox C/E mora se priključiti u povratnom toku na kraju ogrevnog kola (⑯) podnog grijanja. Voditi računa o pravcu toka (prizak 3).

Voditi računa da polazna temperatura uređaja odgovara sistemu podnog grijanja.

Cijevi podnog grijanja položiti spiralno u košuljicu poda (prizak 3).

Montaža

Kutija za ugradnju ispod žbuke

UP-kutiju (②) ubaciti, usmjereno pomoruvisku, u predviđeni raspon zida (širina najmanje 144 mm, dubina najmanje 60 mm) i nakon toga montirati pomoruvisku tráncska za pričvršćenje (prizak 4). Odstojanje između prednjeg ruba UP-kutije i gotovog zida može iznositi 0 do 30 mm, na osnovi variabilnog pokrova, koji se sastoji od pokrovne ploče (⑯) i okvira (prizak 5).

UP-kutiju usmjeriti na slijedeći način na željenu poziciju ispod gotovog zida:

- Ustvrditi jačinu vanjskog sloja zida (žbuka, pločice, karton od gipsa itd.) (⑯) (prizak 4).
- Odviti vijke za aretiniranje (⑤).
- Usmjeriti prednji rub UP-kutije na željenu poziciju ispod gotovog zida.
- Ponovo prilegnuti vijke za aretiniranje (⑤).

Priključak cijevi

Za priključenje plastičnih, bakarnih cijevi, cijevi od preciznog čelika i viskorezistencij cijevi rabiti samo odgovarajući originalni HEIMEIER-ov stekani spoj. Stezni prsten, stezna matica i tuljak cijevi imaju označku veličine i THE. Stezni spoj za zatvaranje metala, kod bakarnih cijevi i cijevi od preciznog čelika, kod debljine zida cijevi od 0,8 – 1,0 mm, za dodatno stabiliziranje cijevi ubaciti i stabilizacioni čahur.

Odmeriti cijevi, koja se priključuju, uzdužno pravokutno ka osovini cijevi. Krajevi cijevi moraju biti besprijeckno okrugli, bez sraha i neoštećeni.

Nakon priključenja cijevi ubaciti pokrov za zaštitu pri ugradnji u UP-kutiju.

Pokrov izvršne sprave

Reguliranje pojedinačne prostorije kod Multibox C/E vrši se termičkim pogonom izvršne sprave EMO T, EMOTec, motornim pogonom izvršne sprave EMO 1/3/EIB/LON ili daljinskim reguliranjem termostat-gumba F. Upita: Položite praznu cijev Ø 23 mm na kabel, odnosno kapilarnu cijev (prizak 5).

Kada je zahtijevan izvještaj začiniti pokrov nakon okonačnog grubljenja gradjevinskih ravnina. Pogon izvršne sprave odnosno priključak daljinskog regulatora staviti na termostat-gornji dio i čvrsto pritegnuti ključićima u UP-kutiju.

Motorni pogoni izvršne sprave EMO 1/3/EIB/LON mogu se montirati samo u svezi s proizvođačem vretena (Broj artikla: 2002-30.700), dužine 30 mm.

Okvir i pokrovna ploča

Staviti okvir na UP-kutiju (②), usmjeriti i pričvrstiti priloženim vijcama (⑯).

Pošljite toga staviti pokrovnu ploču (⑯) na okvir i toliko dugo pritisniti dok ne arietira (prizak 5).

Zatvaranje i prethodno podešavanje

Ventil se zatvara okretnjem vretena za zatvaranje / reguliranje (③) na desno pomoručesterorotnog ključa SW 5. Posle toga izvršiti predviđeno prethodno podešavanje okretnjem na lijevo. Tehničke podatke / dijagrama vidi u prospektu "Multibox".

Grijanje za ispitivanja funkcije

Izvršiti grijanje za ispitivanje funkcije koja odgovara normi košuljice poda, shodno EN 1264-4.

Najraniji početak grijanja za ispitivanje funkcije:

- Cementna košuljica poda: 21 dan nakon postavljanja

- Anhidritna košuljica poda: 7 dana nakon postavljanja

Početi s polaznom temperaturom između 20 °C i 25 °C i tu temperaturu držati 3 dana.

Nakon toga, podešiti maksimalnu temperaturu, koja je predviđena, i nju držati 4 dana. Regulirati polaznu temperaturu preko komandnog uređaja topločinog izvora. Ventil otvoriti, okretnjem začiniti kapice na lijevo. Voditi računa o uputama proizvođača košuljice poda!

Ne prekoračiti maksimalnu temperaturu košuljice poda gdje se nalazi cijevi za grijanje:

- Cementna i anhidritna košuljica poda: 55 °C

- Kosuljica poda od ljevanog asfalta: 45 °C

- prema podatcima proizvođača poda!

Zadržava se pravo na tehničke promjene.

Odgovries eγκατάστασης και χειρισμού

Υπόμνημα

① Obrnýske stopeša	⑫ Διανομέας
② Endotópicio koutí	⑬ Ερμηστάτης P
③ Pírros pharangí/phumáris	⑭ Ερμηστάτης δυμάτιου
④ Nónos méros θermostatí	⑮ Ερμηστάτης E
⑤ Bída aszfaltiš 4,2x19	⑯ Επιφάνεια ενδοσπάτειας θέρμανσης
⑥ Színesəsən 4,2x19	⑰ Κένος σωλήνα για καλώδιο ή τριγωδή σωλήνα
⑦ Baßbída eæsæwörts	⑱ Τελική επιφάνεια τοίχου
⑧ Hæktronikó matér EMOTec	⑲ Ηλεκτρικό ματέρ EMOTec
⑨ Hæktronikó matér EMO T/TM	⑳ Ηλεκτρικό ματέρ EMO T/TM
⑩ Hæktronikó matér EMO 1/3/EIB/LON	⑳ Ηλεκτρικό ματέρ EMO 1/3/EIB/LON
⑪ Støjkøle tølerøbøndes kefahæls	⑳ Στοχείο επιτρέπεισης κεφαλής
⑫ Termosztat-gumbi regulator	θερμοστατή F

Odgivies totpotheitōs

To Multibox C/E θα πρέπει να συνδεθεί στην επιστροφή στο τέλος του κυκλώματος ενδοσπάτειας θέρμανσης (Εικ.3). Προσέξτε την κατεύθυνση της φέρματος στην οποίαν στέρεωσης (Εικ.4).

Θα πρέπει να διασφαλιστεί ότι η θερμοκρασία εισόδου από την κατεύθυνση της φέρματος για εισόδημα του λαβήθειας για την προστασία της καλύψης από την οποίαν στέρεωσης (Εικ.5). Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας θα πρέπει να θέλετε να συνδέσετε την σφραγίδα προστασίας του λαβήθειας στην οποίαν πέντε στις τρία μέρες.

Το ηλεκτροκίνητο ματέρ EMO 1/3/EIB/LON μπορούν να υπομονογράφονται μόνο σε σύνδεση με πλέοντα πίρους 2002-30.700, μήκος 30 mm.

Πλάσιο και κάλυμμα

Τοποθετήστε το πλάσιο στο ενδοσπάτειο κoutí (②), ευθυγραμμίστε και στερεώστε με τις παροχέμενες βίζες (⑯).

Στη συνέχεια τοποθετήστε το κάλυμμα (⑯) στο πλάσιο και πιέστε το έως ότου αποφύλαξεται (Εικ.5).

Φραγή και προεπιλογή

H βαλβίδα κλείνει με δεξιόταρφη περιστροφή την πίρου φραγής/ρύθμισης (③) με ένα εξαγόνικο κλεϊδι SW 5. Η προβλεπόμενη προεπιλογή μπορεί να ρυθμίζεται με την προστατική θερμοκρασία πρέπει να ρυθμίζεται μέσω του συστήματος ελέγχου της θέρμανσης. Ανοίξτε τη βαλβίδα περιστροφής προς τα αριστερά το προστατευτικό καλύμμα. Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή της κονίας.

Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης θερμοκρασίας κονίας στην περιοχή των σωλήνων θέρμανσης:

- Ταινιοκόπικη και κονία ανυψότητη: 55°C

- Χυτό ασφαλτικού συκρόδεμα: 45 °C

- Σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή της κονίας!

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

- JP** マルチボックスC/E 壁埋め込み式部屋別温度調整、調整駆動あるいは遠隔調整方式用 サーモスタッフ上部付き
- IS** Multibox C/E Innbyggð hitastilling í einstöku herbergi með efri hluta hitanema fyrir stillidrif eða fjarstíllir
- SV** Multibox C/E Temperaturreglering för enskilda rum för infällt montage med termostatöverdel för inställningsmanöverdon och fjärrinställningsdon

取付け、取扱い説明書

凡例

① 固定ネジ	⑫ 分配器
② 壁埋め込みボックス	⑬ サーモスタッフP
③ 遮断/調節軸	⑭ ルームサーモスタッフ
④ サーモスタッフ上部	⑮ サーモスタッフE
⑤ 固定ネジ 4.2x19	⑯ 床暖房面
⑥ バイプ接続部G 3/4 AG	⑰ ケーブル用の空パイプ
⑦ 空気抜きバルブ	⑱ 外壁層
⑧ 調整駆動EMOTec	⑲ カバーフレート
⑨ 調整駆動EMO T	⑳ ネジ 4.2x50
⑩ 調整駆動EMO 1/3 EIB/LON	㉑ フレーム
⑪ サーモスタッフ-ヘッドF遠隔調整装置	㉒ フレーム

取り付け注意事項

マルチボックスC/Eは床下暖房サークル⑯の端末にある逆流管に接続します。流れの方向に注意すること(図3)。装置から出る前温度は床下暖房のシステム構築に適していることを考慮に入れてください。床下暖房パイプは渦状に床材の中に配置します(図3)。

取付け

壁埋め込みボックス

壁埋め込みボックス②をその為に用意した壁の割れ目に垂直に取り付けます(幅は最低144mm、深さ最低60mm)それに続いて固定レールを取り付けます(図4)。壁埋め込みボックスの前縁と完成壁との間は、異なるカバーフレート⑯およびフレーム(図5)などにより約1~30mmです。埋め込みボックスは次の様に希望するポジションに壁の間に設置することができます:

- 壁外層の厚さ(化粧塗り、タイル、プラスチックボードなど)⑮(図4)を測定する。
- 固定ネジ⑤を取り除く。
- 壁埋め込みボックスの前端を壁の希望するポジションに合わせて設置します。
- 固定ネジ⑤を再び締めます。

パイプ接続

合成樹脂、銅、精巧スチールあるいは合成材料によるパイプにはそれに適応するHEIMEIER純正接続バーナーのみをお使いください。ロックリング、ロックリングナットおよびホース受け口はサイズ表記とTHE表示が付いています。パイプの壁の厚さ0.8~1.0mmの銅あるいは精巧スチールパイプの場合パイプの安定性を増すために補助管を使います。その後にはパイプをパイプの軸方向に直角に長さに切ります。パイプの切り口は完全に丸いかぎなく、破損が無いこと。パイプ接続の後、保護カバーを壁埋め込みボックスに取り付けます。

調整駆動、あるいは遠隔調整

マルチボックスC/Eにおける部屋別温度調整はサーモ調整駆動EMOTec、EMOTec、モータによる調整駆動EMO 1/3 EIB/LONあるいは遠隔調整器サーモスタッフヘッドFにより行われます。指示:ケーブルあるいは細管用の空パイプΦ23mmを設置します(図3)。取付け作業のために、保護カバーをパイプ接続作業の後取り外します。遠隔調整器の調整軸あるいは接続部品をサーモスタッフ上部に取り付け、ねじ付け、ラバー付きベンチで固く締めます。モータ付調整駆動EMO 1/3 EIB/LONは軸延長(製品番号2002-30.700)、長さ30mmと一緒にのみ取り付けることができます。

フレーム及びカバーフレート

壁埋め込みボックス②にフレーム⑰を付け、調整し同梱のネジ⑯で固定します。続いてカバーフレート⑲をフレームに付け、ロックするまで押します(図5)。

遮断と前設定

バルブは遮断/調整軸③で6角棒レンチSW5を右回転して閉めます。次に軸を左回転して前設定を行います。技術データ/ダイアグラムはカタログ「マルチボックス」を参照してください。

暖房開始

EN1264-4対応の基準に基づき暖房床スラブにおける暖房開始。

暖房開始の最早時点

-セメント床スラブ: 塗付後21日

-無水石膏床スラブ: 塗付後7日

先行温度はまず20°Cから25°C間の温度で開始し、この温度を3日間保ちます。その後、指定最高温度に調整し、この温度を4日間保ちます。先行温度は暖房装置の制御装置を使って調整します。バルブは保護キャップを左回転し開きます。床スラブ材製造会社の規定に注意をはらってください!

床スラブ材の指定する最高温度を暖房パイプの近くで絶対超えないことを:

-セメントおよび無水石膏の床スラブ材: 55°C

-注入アスファルト床スラブ材: 45°C

-床スラブ材の製造会社の指示に従うこと!

技術変更の可能性があります。

Uppsetningar- og starfræksluleiðbeiningar

Skyringer

① Festingsplatta	⑫ Dreifari
② Innbyggður ib-kassi	⑬ Hitastillir P
③ Lokunar- stillisnælda	⑭ Herbergishitastillir
④ Efri hluti hitanema	⑮ Hitastillir E
⑤ Festingsarskrúfa 4.2 x 19	⑯ Gólf-hitunarfötur
⑥ Rörtingen G 3/4 AG	⑰ Tómt rör leisöslur
⑦ Lofträsstengarventil	ēða hárpípu
⑧ Styllidrif EMOTec	⑱ Ytri veggjahrúð
⑨ Styllidrif EMO T	⑲ Lokunarplata
⑩ Styllidrif EMO 1/3/EIB/LON	⑳ Skrúfur 4.2 x 50
⑪ Hitanemi F fjarstíllir	Rammi

Ábendingar við isetningu

Multibox C/E á að tengja við enda gólfhitunarhringarársíðu. Athugið rennsluátt (mynd 3). Taka verður til til þess, að hitinn sem kemur frá miðstöðinni í framrás sé hæfilegur fyrir tilhögun í uppyggingu gólfhitunarinnar. Lagning á gólfhitapunni ætti að vera gormlað í uppyggingu gófs (mynd 3).

Uppsetning

Innbyggður ib-kassi

Setjið ib-kassa ② löndrétt inn í fyrirhugaða veggjarráaf (minsta breidd 144 mm, minnsta dýpt 60 mm) og komið fyrir með festingarsplótum (mynd 4). Bílli á milli fremri kantár ib-kassa og tilbúins veggar getur verið 0-30 mm með breytilegri lokuninni, sem er sett saman úr lokunarplötu ⑯ og rammi (mynd 5).

Réttið ib-kassa af í óskaða stöðu undir tilbúnum vegg á effirfarandi hátt:

- Fái uppgefið bykkt ytri veggjahrúðar (þússning, flísar, gipsplótur o.s.frv.) ⑯ (mynd 4).
- Leysið festingarskrúfur ⑤.

- Réttið fremri kanta ib-kassa af í óskaða stöðu undir tilbúnum vegg.

- Skruflíð festingarskrúfur ⑤ aftur fastar.

Piputenging

Notið aðeins samsvarandi frumgerða HEIMEIER-klemmuskrufusamsetningar til tengingar við plast-, koppar-, nákvæmislátt- éða margefnápiður. Klemmuhringur, klemmuhringsrór og slöngstútur eru merkt með sterðartílsogn og THE. Seitið inn studdningshylki til þess að bæta styrkeila pipunnar hjá málmpáttandi klemmuskrufusamsetningum fyrir kopar- éða nákvæmisstárlór með rörvággslyktum frá 0.8 - 1.0 mm. Stytti pipur þvert við pipa síðan. Pipuendur verða að vera vel hringlað, brúnausar og óskaddar.

Setjið hylágóða hífðarrettur inn í ib-kassa eftir piputengingar.

Styllidrif éða fjarstíllir

Hitastilling fyrir hvert herbergi er gerð með hitastyllidrif EMO T, EMOTec, stillidrif með mótor EMO 1/3/EIB/LON éða með fjarstílinum hitanemi F. Ábending: Leggið tómrör Ø 23 mm fyrir leisöslu éða hárpípu (mynd 3). Takki til uppsetningar hífðarrettu út úr effir að vinum við ófúlgert hús er lokið.

Setjið stillidrif éða tengistygki fjarstíllarsíðu á efri hluta hitastillis, skrufló fast og herðó að með gummittannöng. Mótorstillidrifin EMO 1/3/EIB/LON er aðeins hægt að setja upp í sambandi við snældulengingu (vörðu-nr. 2002-30.700), lengd 30 mm.

Rammi og lokunarplata

Haldið ramma að ib-kassa ②, réttið hann af og festið með hjálögðum skrúfum ⑯.

Haldið síðan lokunarplótu ⑯ að ramma og þróist óð þar til hún smellar í (mynd 5).

Lokun og fyrirframstilling

Ventilum verður lokða með því að snúa lokunar- stillisnældunni ③ til hægri með sexkantnaglajlyki SW5. Hægt er að gerá hina fyrirhugðu fyrirframstillingu með því að snúa effir það til vinstrí. Tæknilegar upplýsingar límlit sjá bækling „Multibox“.

Notkunarupphitun

Færði notkunarupphitun með stöðluðu hitunarundirgólfí í gegn samkvæmt EN 1264-4.

Fyrsta byrjun notkunarupphitunarinnar:

- Sementindirgólf: 21 daga eftir lagningu

- Anhydritindirgólf: 7 daga eftir lagningu

Byrjið með framrásarhitastiði á milli 20 °C og 25 °C og halðið því uppi í 3 daga. Styllið síðan inn haestu tiltefla hitastiði og halðið því í 4 daga. Við þetta að tempra framrásarhitastiði með stýringu á hitagjafa. Opnið ventil með því að snúa hífðarhettuntí til vinstrí. Athugið fyrirmæli framleiðanda fyrir undirgólf!

Farið ekki yfir hæstu hitastiði undirgólfis á svæði hitunarröranna:

- Sement- og anhydritindirgólf: 55 °C

- Steypuasfalt-undirgólf: 45 °C

- samkvæmt fyrirmæli framleiðanda undirgólfsnach!

Tæknilegar breytingar áskildar.

Monterings- och bruksanvisning

Bildtext

① Fästskena	⑫ Fördelare
② Låda för infällt montage	⑬ Termostat P
③ Avstångnings-/reglerspindel	⑭ Rumstermostat
④ Termostat-överdel	⑮ Termostat E
⑤ Lässkrub 4.2 x 19	⑯ Golv-värmeyta
⑥ Röranslutning G 3/4 AG	⑰ Tomt rör för kabel
⑦ Avluftningsventil	resp kapillärör
⑧ Inställningsmanöverdon EMOTec	⑱ Yttre väggskikt
⑨ Inställningsmanöverdon EMO T	⑲ Täckplatta
⑩ Inställningsmanöverdon EMO 1/3/EIB/LON	⑳ Skruvar 4.2 x 50
⑪ Termostat-huvud F	⑳ Skruvar
⑫ Fjärrinställningsdon	Ram

Monteringsanvisningar

Multibox C/E ska anslutas i återloppet i slutet på golvvärmekretsen ⑯. Observera flödesriktningen (fig 3). Kontrollera att anläggningens förloppstemperatur lämpar sig för det aktuella golvvärmesystemet. Golvvärmaren ska läggas i spiralform i massagolvet (fig 3).

Montage

Låda för infällt montage

Sätt in lådan för infällt montage ② lodrätt i väggöppningen (bredd minst 144 mm, djup minst 60 mm) och montera den sedan med hjälp av fästskenorna (fig 4). Avståndet mellan lådans framkant och den färdiga väggen kan uppgrävas till mellan 0 och 30 mm på grund av det variabla locket, bestående av en täckplatta ⑯ och en ram fig 5). Rikta lådan för infällt montage på följande sätt i den önskade positionen nedanför den färdiga väggen:

- Mat tjockleken på det yttre väggskiktet (puts, kakel, gipskarton etc) ⑯ (fig 4).

- Lossa lässkruvarna ⑯.

- Rikta lådans framkant i den önskade positionen nedanför den färdiga väggen.

- Dra åt lässkruvorna ⑯ igen.

Rör-anslutning

Använd endast respektive original HEIMEIER klämskruvförbindningarna för anslutning av plast-, koppar-, precisionsslid- eller kompoundrör. Klärringen, klärringsmuttern och slangbussningen är märkta med resp storlek och med THE. Om du har metalliskt tående klämförskruvningar för rör av koppar eller precisionsslid och en rörväggflockel på 0.8 - 1.0 mm krävs extra stödhylor för att stabilisera röret. Kapa sedan rören i en råt vinkel i förhållande till rörelsen. Rörelsen åndar ska vara felfria, avgraderade och får inte ha tagit skada på något sätt. Sätt i det bifogade skyddslocket i lådan för infällt montage efter det att rören har anslutits.

Inställningsmanöverdon resp färrinställningsdon

Temperaturregleringen av enskilda rum sker hos Multibox C/E med hjälp av de termiska manöverinställningarna EMO T, EMOTec, de motorstyrda manöverinställningarna EMO 1/3/EIB/LON eller färrinställningsdonet termostat-huvud F. OBS: Lägg ett tomt rör Ø 23 mm för kabel resp kapillärör (Fig 3). Ta ut skyddslocket för monteringen efter det att byggnadstommen har färdigställts. Sätt på manöverinställningarna med resp färrinställningarna anslutningskomponenten på termostat-överdeln, skruva fast den och dra åt med en tång med gummibackar.

De motorstyrda manöverinställningarna EMO 1/3/EIB/LON kan endast monteras i kombination med en spindelförslängning (art-nr 2002-30.700), längd 30 mm.

Ram och täckplatta

Placerar ramen på lådan ② för infällt montage, rikta den och fast den med de bifogade skruvorna ⑯.

Placerar sedan täckplattan ⑯ på ramen och tryck fast den till den där i lås (fig 5).

Avstångning och förinställning

Ventilen stängs genom att vrida avstångnings-/reglerspindeln ③ åt höger med en sextantstiftnyckel NV 4. Förinställningen sker sedan genom att man vrider den åt vänster. Tekniska data/diagram se broschyren "Multibox".

Funktionsuppvärmning

Genomförf en funktionsuppvärmning vid normalt värmemassagolv enligt EN 1264-4.

Tidigaste början av funktionsuppvärmningen:

- Cement-massagolv: 21 dagar efter läggningen

- Anhydrit-massagolv: 7 dagar efter läggningen

Börja med en förloppstemperatur på mellan 20 °C och 25 °C och håll den under temperatur i 3 dagar. Ställ sedan in den maximala temperaturen och håll den i 4 dagar.

Förloppstemperaturen regleras via värmearggregatets styrning. Öppna ventilen genom att vrida skyddskåpan åt vänster.

Beakta massagolv-tillverkarens uppgifter och anvisningar!

Överskrid inte den maximala massagolv-temperaturen i området kring värmereboren:

- Cement- och anhydrit-massagolv: 55 °C

- Gjutasfalt-massagolv: 45 °C

- Enligt massagolv-tillverkarens uppgifter!

Med reservation för tekniska ändringar.